



Ký bởi: SỞ
CÔNG
THƯƠNG
Ngày ký: 15-
09-2025
13:59:37
+07:00



BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM
Số : 08/AJ/2025

Kính gửi: SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA

I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ

Trụ sở: số 730 đường Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 02587302772

Email: office@ajwine.vn

Mã số doanh nghiệp: 4200594460, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp lần đầu ngày 20/4/2005; cấp thay đổi lần thứ 9 ngày 29/08/2023.

II. Thông tin về sản phẩm

- Tên sản phẩm: Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut.
- Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.
- Chỉ tiêu chất lượng sản phẩm:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Hàm lượng etanol ở 20 ⁰ C	%V/V	11,5 ± 2
2	Hàm lượng metanol	mg/L	≤ 250
3	Hàm lượng sunphua dioxyt	mg/L	≤ 235
4	Hàm lượng chì	mg/L	≤ 0,2

4. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Không qui định.

5. Qui cách đóng gói: 375 ml; 750 ml; 1500 ml.

6. Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong chai thủy tinh. Bao bì đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm theo qui định của Bộ Y Tế.

7. Tên cơ sở sản xuất sản phẩm: Công ty Castell D'Or S.L;

8. Địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (hai thành phố):

- Thành phố L'Espluga De Francoli, tỉnh Tarragona, Tây Ban Nha (rượu đóng chai 375ml)
- Ctra. de Santes Crues, 43814 thành phố Vila-Rodona, tỉnh Tarragona, Tây Ban Nha (rượu đóng chai 750ml và 1500ml).

III. Mẫu nhãn sản phẩm: Mẫu nhãn chính, nhãn phụ dự thảo đính kèm

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Cty TNHH Thương Mại AJ kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT.

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Khánh Hòa, ngày tháng.....năm 2025

ĐẠI DIỆN CÔNG TY



Jean Guzun

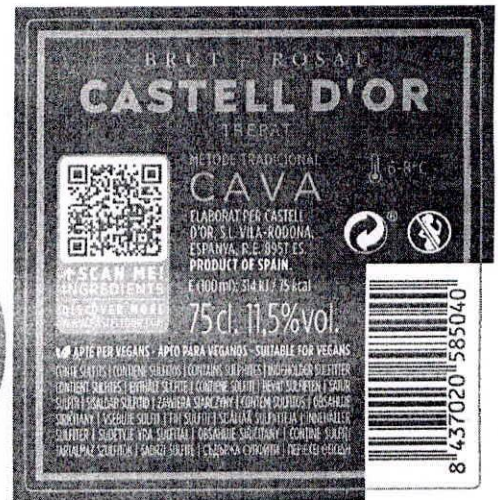
1870



John P. ...

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

NHÃN CHÍNH: 750ml



NHÃN PHỤ: 750ml

Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut.

- Xuất xứ: Tây Ban Nha.
- Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.
- Hàm lượng etanol: Xem trên chai.
- Thể tích thực: 750 ml
- Hạn sử dụng: Không qui định.
- Hướng dẫn sử dụng: Uống trực tiếp. Ngon hơn khi uống lạnh.
- Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản mát, tránh ánh nắng trực tiếp.
- Sản xuất & đóng chai bởi công ty: Castel D'Or S.L
- Địa chỉ: Ctra. de Santes Cruces, 43814 tp Vila-Rodona, tỉnh Tarragona, Tây Ban Nha
- Nhập khẩu, phân phối & chịu trách nhiệm về sp: **Cty TNHH Thương Mại AJ.**
- Địa chỉ: 730 Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.
- Điện thoại : 0258 7302772 Số công bố:...../AJ/2025
- *Khuyến cáo: Sản phẩm có chứa sunphua; Phụ nữ mang thai uống rượu có thể gây hại cho thai nhi.*

11 10 11 11



KT3-03759BTP5/1

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

17/06/2025

Page 01/02

1. Tên mẫu : RƯỢU VANG NÓ CASTELL D'OR CAVA BRUT.
Name of sample
2. Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp./ Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.
Sample description
Mẫu còn nguyên bao bì và nhãn hiệu.
As received sample is intact package and label.
3. Số lượng mẫu : 01
Quantity 375
750
1500
4. Ngày nhận mẫu : 11/06/2025
Date of receiving
5. Thời gian thử nghiệm : 11/06/2025 – 17/06/2025
Testing duration
6. Nơi gửi mẫu : CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ
Customer số 730 Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa
7. Kết quả thử nghiệm : Xem trang / See page 02/02
Test results

TRƯỞNG PTN THỰC PHẨM
HEAD OF FOOD TESTING LAB

TL. GIÁM ĐỐC / PP. DIRECTOR
TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM/
HEAD OF TESTING LAB.

CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH
Số chứng thực.....6627.....Quyển số.....02-CT/BS

Nguyễn Thành Công

Ngày 02-07-2025

Ngô Quốc Việt



Mai Hồng Lúe





Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam Tel: (84-28) 3829 4274 Fax: (84-28) 3829 3011 Website: www.qatc.vn
 Ho Chi Minh City Complex: 7, road Nà 1, Bien Hoa 1 LZ, Dong Nai, Vietnam C5 lot, K1 road, Cat Lai LZ, Thu Duc City, HCMC, Vietnam Ho Chi Minh City Complex: 7, road Nà 1, Bien Hoa 1 LZ, Dong Nai, Vietnam

KT3-03759BTP5/1

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT



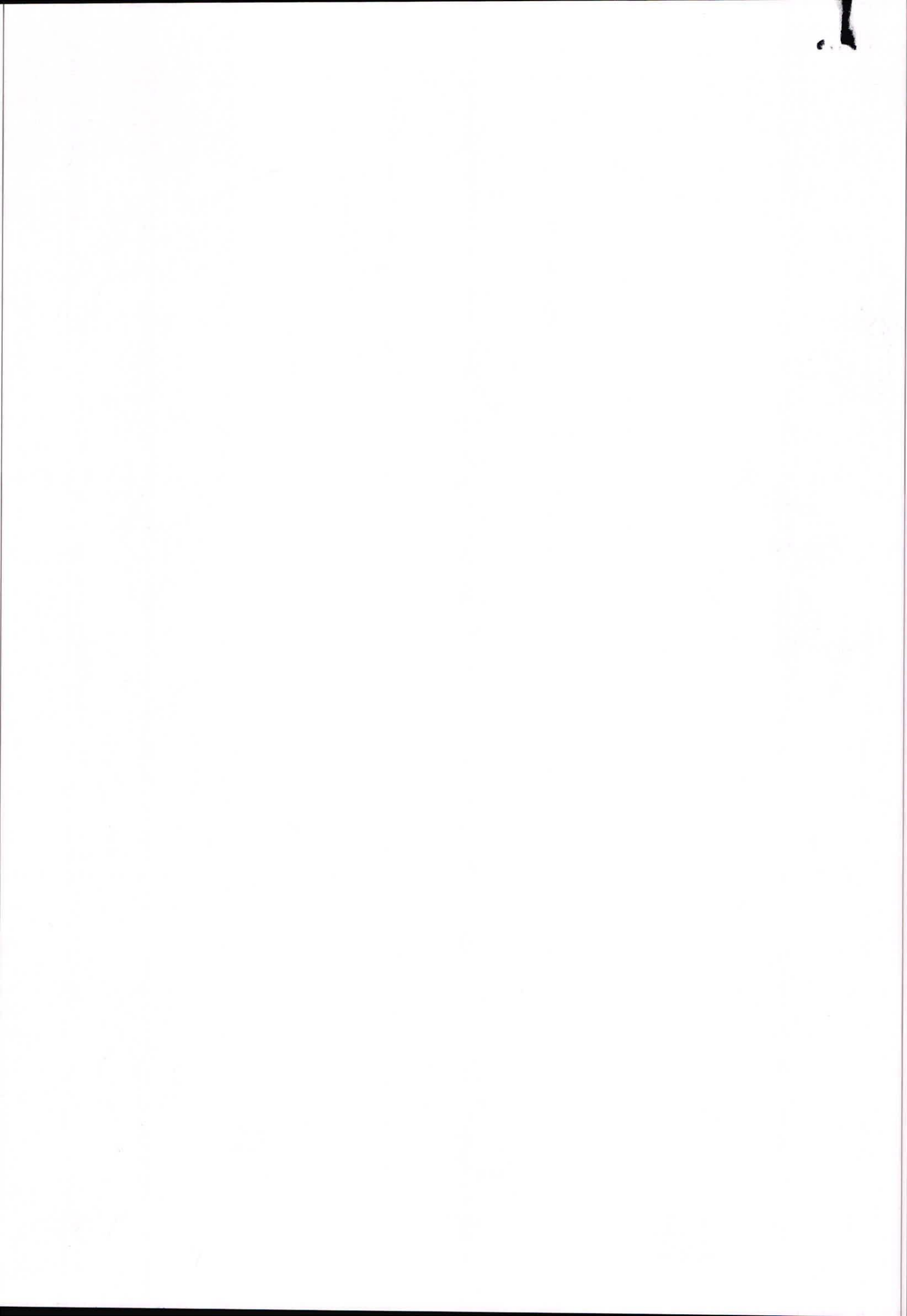
17/06/2025
 Page 02/02

7. Kết quả thử nghiệm :
 Test results

Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Giới hạn phát hiện <i>Limit of Detection</i>	Phạm vi đo/ <i>Range of measurement</i> (≥)	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
7.1. Hàm lượng etanol ở 20 °C tính theo thể tích, % <i>Ethanol content at 20°C (v/v)</i>	AOAC 2019 (945.07)		-	11,3
7.2. Hàm lượng metanol, mg/L <i>Methanol content</i>	AOAC 2019 (972.11)	-		50,6
7.3. Hàm lượng sunphua dioxyt (SO ₂), mg/L <i>Sulfur dioxide content</i>	AOAC 2019 (990.28)	-		60,1
7.4. Hàm lượng chì, mg/L <i>Lead content</i>	QTTN/KT3 098 : 2016	1,80 x 10 ⁻²		Không phát hiện <i>Not detected</i>

Handwritten signature

Phiếu kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
 This report is only valid for the sample submitted (sample(s) only, and this is not a certificate of product.
 Mọi chi phí liên quan được ghi theo yêu cầu của user gửi mẫu. (Name of user(s) and customer are written at customer's request.
 Mọi chi phí liên quan được ghi theo yêu cầu của user gửi mẫu. (Name of user(s) and customer are written at customer's request.
 Độ đo và độ rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
 The measurement uncertainty is stated in the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.
 Mọi chi phí liên quan đến một phần phụ của quá trình nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
 All costs related to a part of this test process, except in full, without the written permission by Center 3.
 Mọi chi phí liên quan khác, khách hàng liên hệ theo địa chỉ địa chỉ cung cấp dịch vụ để biết thêm thông tin.
 All other costs related, customer contact the service provider for further information about test report.
 Mọi chi phí liên quan khác, khách hàng liên hệ theo địa chỉ địa chỉ cung cấp dịch vụ để biết thêm thông tin.
 All other costs related, customer contact the service provider for further information about test report.
 Mọi chi phí liên quan khác, khách hàng liên hệ theo địa chỉ địa chỉ cung cấp dịch vụ để biết thêm thông tin.
 All other costs related, customer contact the service provider for further information about test report.
 Mọi chi phí liên quan khác, khách hàng liên hệ theo địa chỉ địa chỉ cung cấp dịch vụ để biết thêm thông tin.
 All other costs related, customer contact the service provider for further information about test report.



CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ
730 Lương Định Của – Nha Trang
T : 02587302772

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

V/v tự công bố sản phẩm

Nha trang, ngày 10 tháng 07 năm 2025

Kính gửi : **SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA**

Thực hiện Nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính Phủ qui định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm, công ty TNHH Thương Mại AJ kính gửi Sở Công Thương tỉnh Khánh Hòa hồ sơ tự công bố cho 03 sản phẩm rượu nhập khẩu với chi tiết như sau:

Stt	Tên sản phẩm	Số công bố	Ngày công bố
1	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut	08/AJ/2025	20/07/2025
2	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Nature	09/AJ/2025	20/07/2025
3	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Rosat	10/AJ/2025	20/07/2025

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố chất lượng và an toàn thực phẩm với sản phẩm đã công bố.

Hồ sơ đính kèm gồm:

- Bản công bố
- Nhãn sản phẩm
- Bản dịch thuật
- Phiếu kiểm nghiệm
- Giấy ĐKKD

ĐẠI DIỆN CÔNG TY

GIÁM ĐỐC



Jean Guzman

CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH

Số chứng thực 9498... Quyển số 0... SCT/BS

Ngày **09-09-2025**



Mai Hồng Lúe

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT



BẢN DỊCH



08/AJ/2025

CAVA
BRUT

CASTELL D'OR

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG
CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

CASTELL D'OR

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA


HÃY QUÉT TÔI
THÀNH PHẦN

KHÁM PHÁ THÊM
www.castelldor.com

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

6-8°C

CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,
R.E. 895T ES.



SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA

Năng lượng (100 ml):
314 kJ/75 kcal

75 cl 11,5% cồn/thể tích

Thích hợp cho người ăn chay

Chứa sulphit



H/12



08/AJ/2025

CAVA
BRUT

CASTELL D'OR

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG
CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

CASTELL D'OR

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA



HÃY QUÉT TÔI
THÀNH PHẦN

KHÁM PHÁ THÊM
www.castelldor.com

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.

L'ESPLUGA DE FRANCOLÍ, TÂY BAN NHA,
R.E. 7452T ES. SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA

Chứa sulphit

 37,5 cl 11,5% cồn/thể tích

Năng lượng (100 ml):
314 kJ/75 kcal

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CAVA

6-8°C

Thích hợp cho người ăn chay



H/12





BẢN DỊCH

08/AT/2025

CAVA
BRUT

CASTELL D'OR

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

CASTELL D'OR

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG | CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.
L'ESPLUGA DE FRANCOLÍ, TÂY BAN NHA,
R.E. 7452T ES. **SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**
Chứa sulphit

HÃY QUÉT TÔI
KHÁM PHÁ THÊM

www.castelldor.com

6-8°C

150 cl 11,5% cồn/thể tích

8 437020 585149

02-
ÔNG
HỮA
HO
K



09/AT/2025

CAVA
BRUT NATURE

CASTELL D'OR

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT NATURE

CASTELL D'OR

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,
R.E. 895T ES. **SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**

Năng lượng (100 ml):
293 kJ/70 kcal

75 cl 11,5% cồn/thể tích

Thích hợp cho người ăn chay
Chứa sulphit

HÃY QUÉT TÔI
THÀNH PHẦN

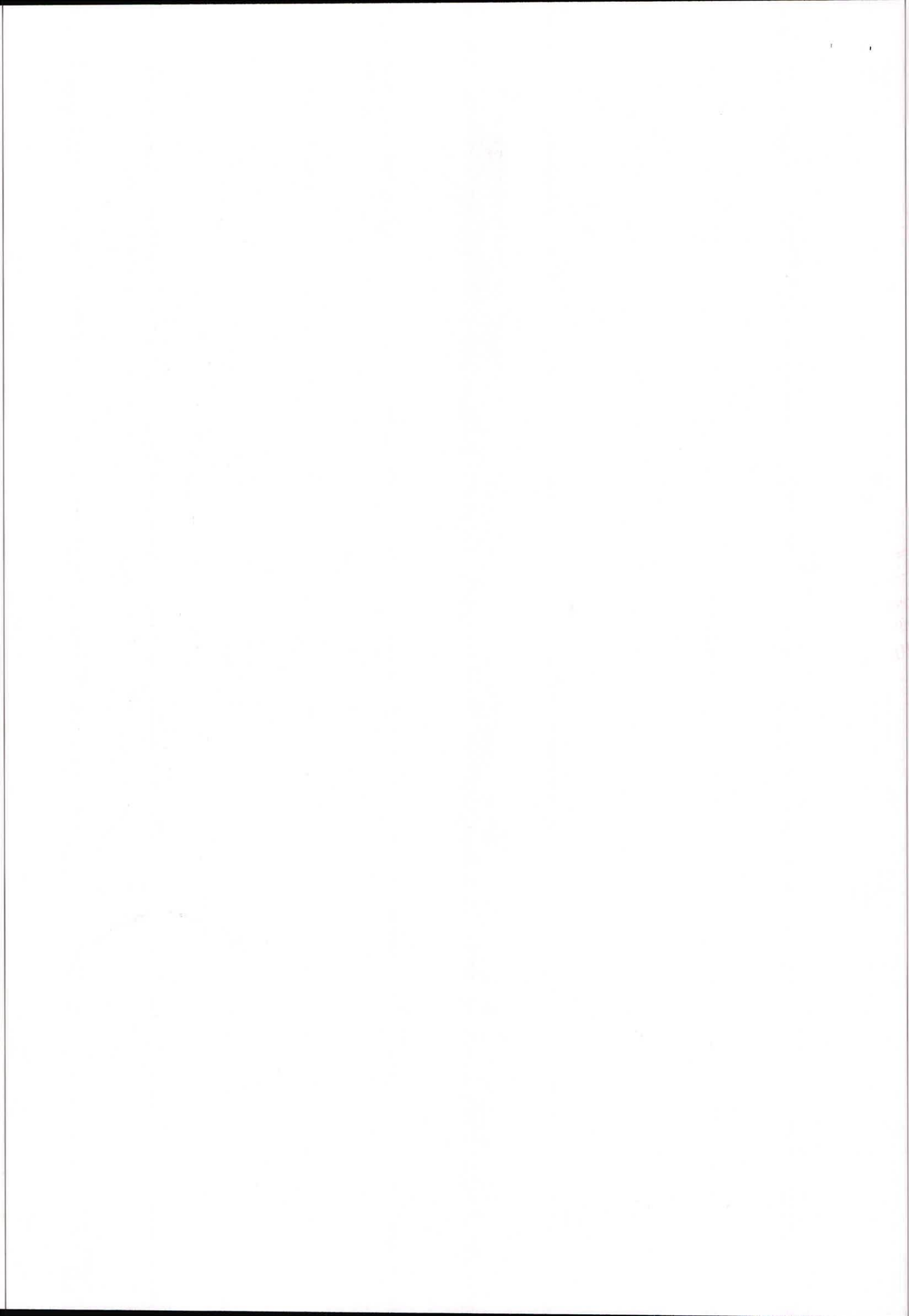
KHÁM PHÁ THÊM

www.castelldor.com

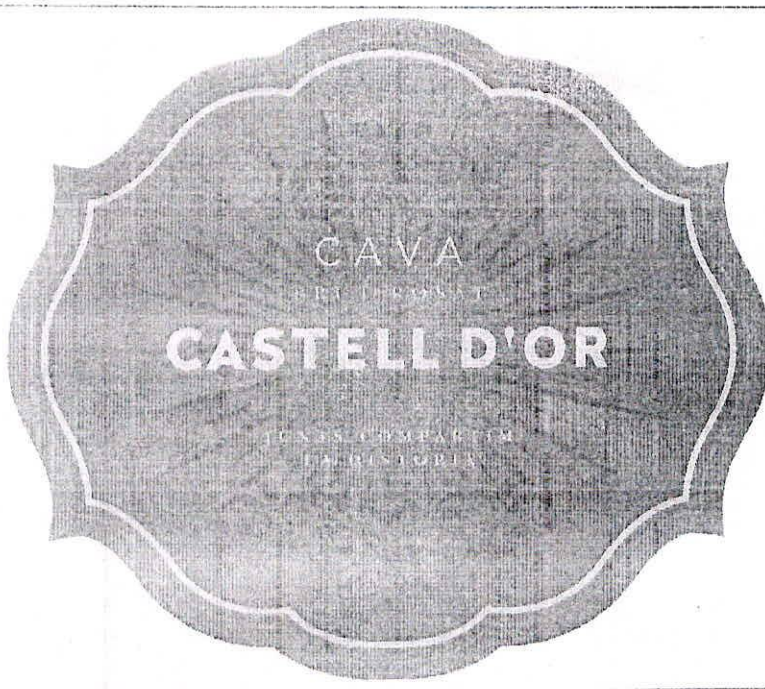
6-8°C

8 437020 585019

Hlm



BẢN DỊCH



10/05/2025

CAVA
BRUT ROSAT
CASTELL D'OR
PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG
CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT - ROSAT
CASTELL D'OR
TREPAT
PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG 6-8°C
CAVA
Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,
R.E. 895T ES.
SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA
Năng lượng (100 ml):
314 kJ/75 kcal
75 cl 11,5% cồn/thể tích
Thích hợp cho người ăn chay
Chứa sulphit

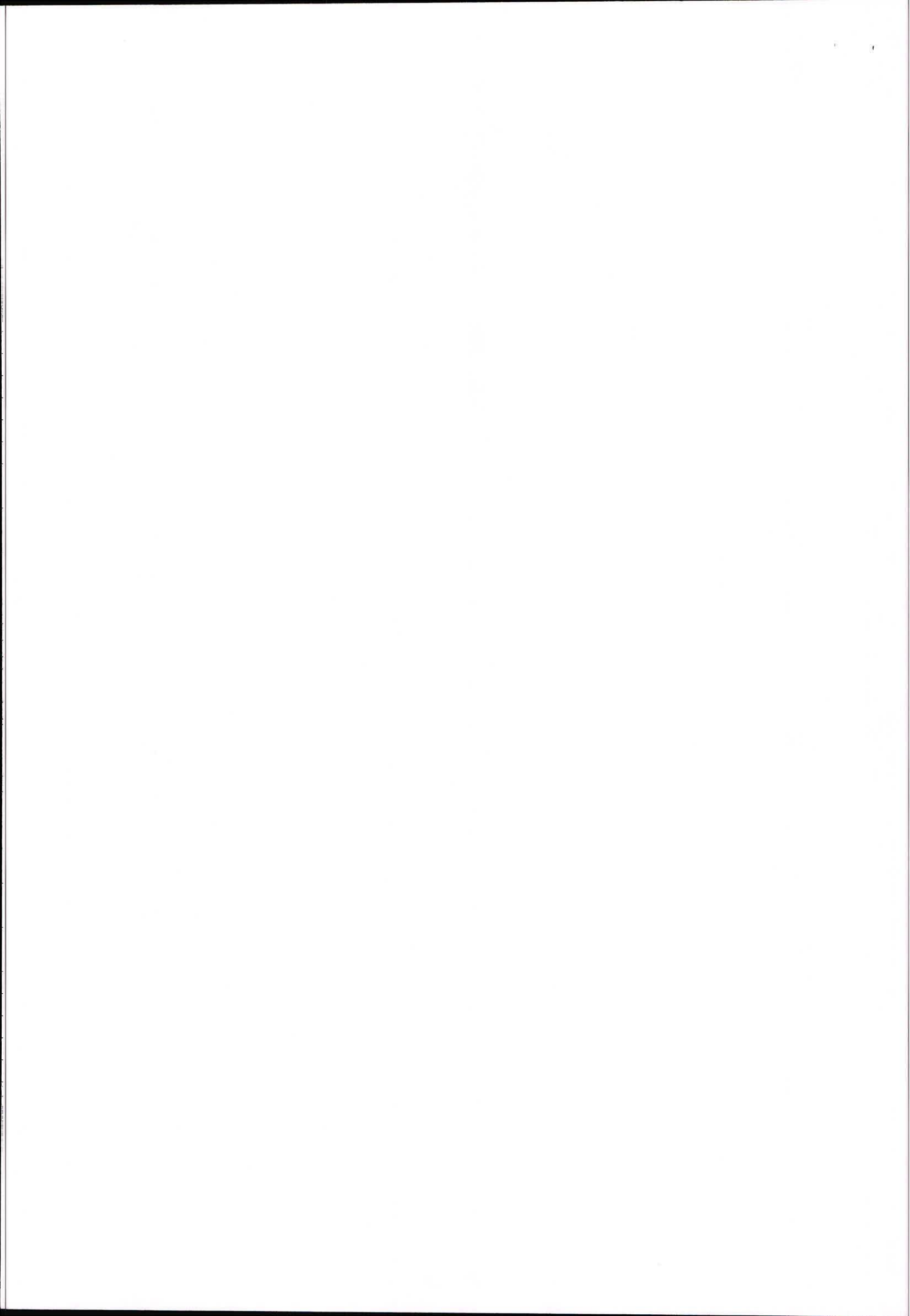


HÃY QUÉT TỚI
THÀNH PHẦN

KHÁM PHÁ THÊM
www.castelldor.com



Handwritten signature



Lời chứng chứng thực chữ ký người dịch

Tôi **Vũ Hoàng Anh** Thẻ căn cước công dân số **001188025366** cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng **Tây Ban Nha** sang tiếng **Việt**.

Ngày 21 tháng 07 năm 2025

Người dịch



Vũ Hoàng Anh

Ngày 21 tháng 07 năm 2025 (Bằng chữ: Ngày hai mươi mốt tháng Bảy năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm) tại trụ sở Văn phòng công chứng Đông Đô, thành phố Hà Nội, địa chỉ: Số 101 Ngụy Như Kon Tum, phường Thanh Xuân, thành phố Hà Nội.

Tôi **Hồ Thị Ánh**, là Công chứng viên Văn phòng Công chứng Đông Đô, thành phố Hà Nội

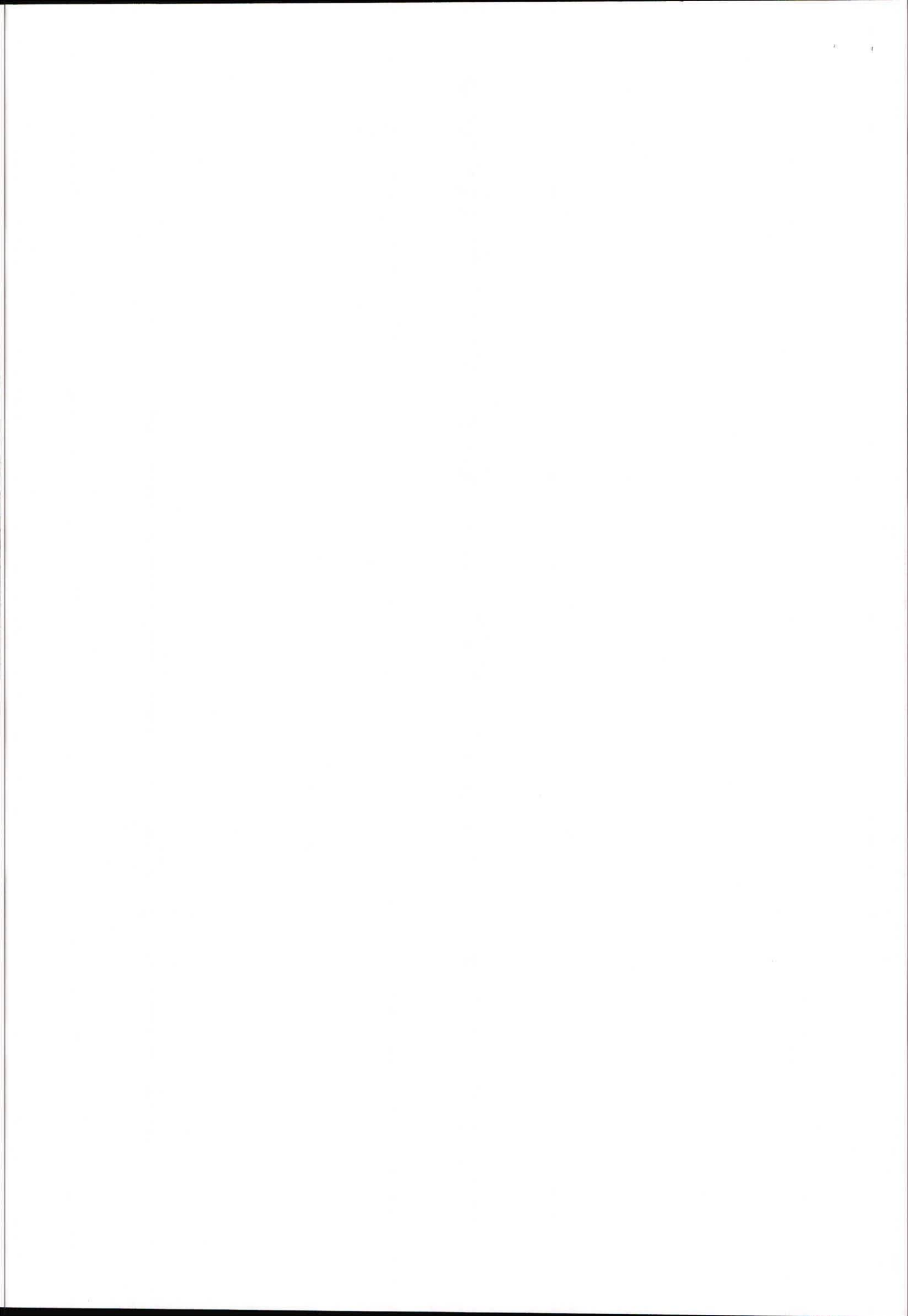
Chứng thực:

Ông/bà **Vũ Hoàng Anh** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực **12256** quyền số 01 -SCT/CKND Ngày **21** tháng **07** năm **2025**



Hồ Thị Ánh



CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ
730 Lương Định Của – Nha Trang
T : 02587302772

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

V/v tự công bố sản phẩm

Nha trang, ngày 10 tháng 07 năm 2025

Kính gửi : **SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA**

Thực hiện Nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính Phủ qui định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm, công ty TNHH Thương Mại AJ kính gửi Sở Công Thương tỉnh Khánh Hòa hồ sơ tự công bố cho 03 sản phẩm rượu nhập khẩu với chi tiết như sau:

Stt	Tên sản phẩm	Số công bố	Ngày công bố
1	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut	08/AJ/2025	20/07/2025
2	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Nature	09/AJ/2025	20/07/2025
3	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Rosat	10/AJ/2025	20/07/2025

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố chất lượng và an toàn thực phẩm với sản phẩm đã công bố.

Hồ sơ đính kèm gồm:

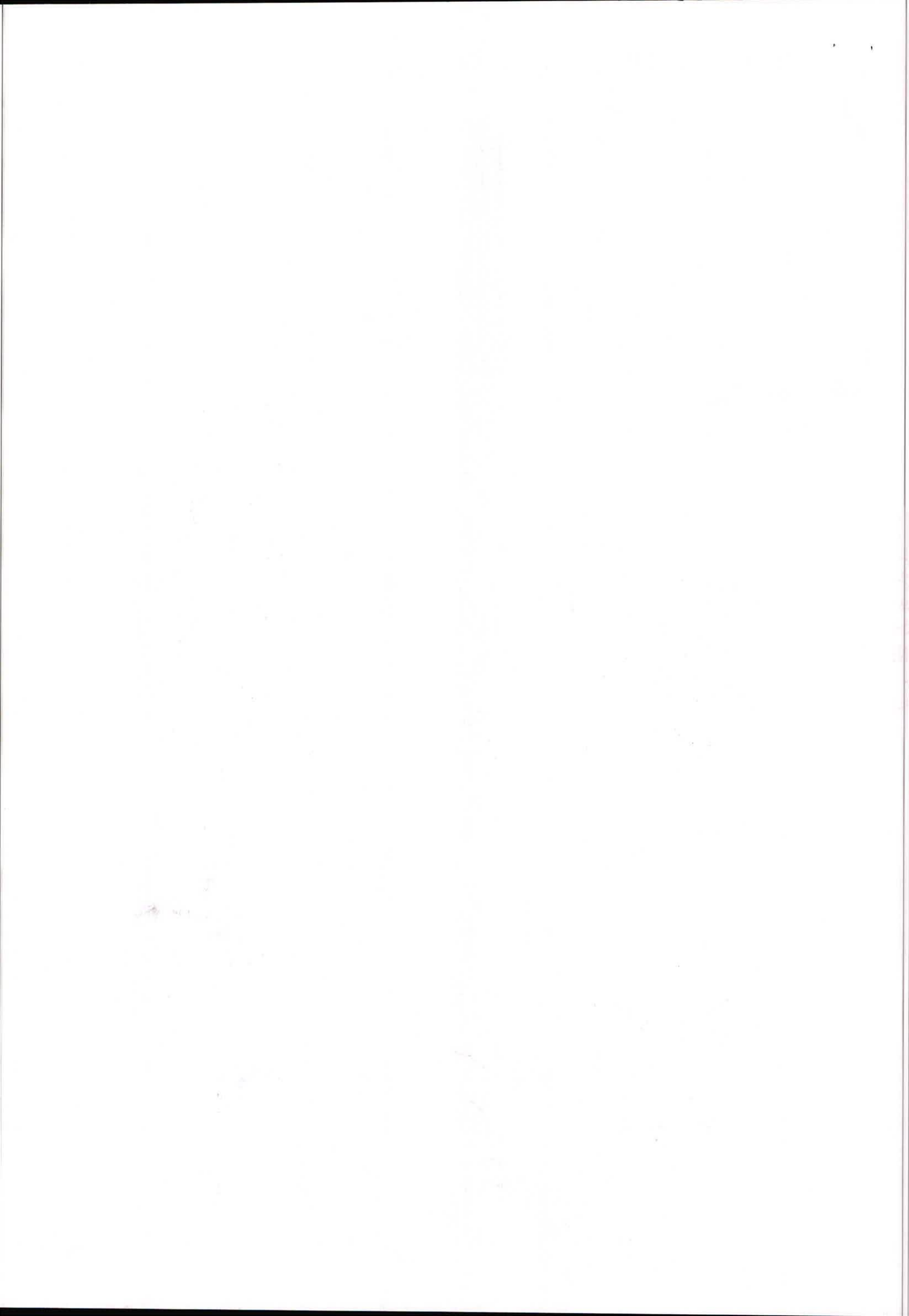
- Bản công bố
- Nhãn sản phẩm
- Bản dịch thuật
- Phiếu kiểm nghiệm
- Giấy ĐKKD

ĐẠI DIỆN CÔNG TY

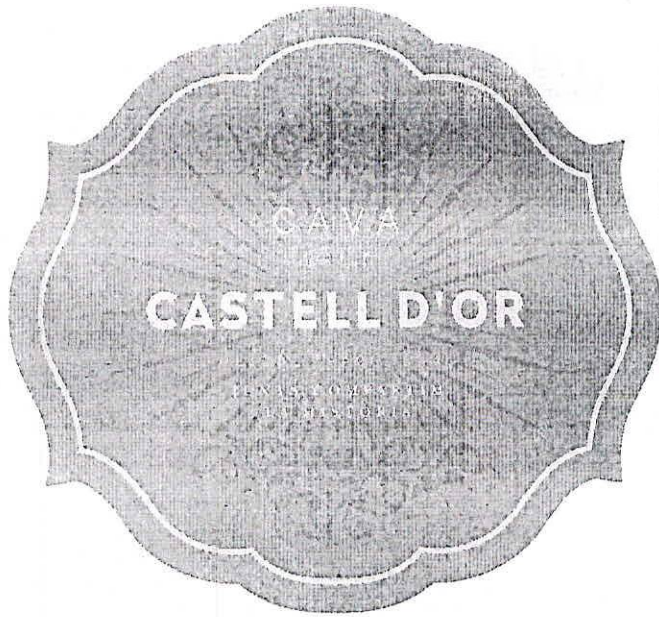


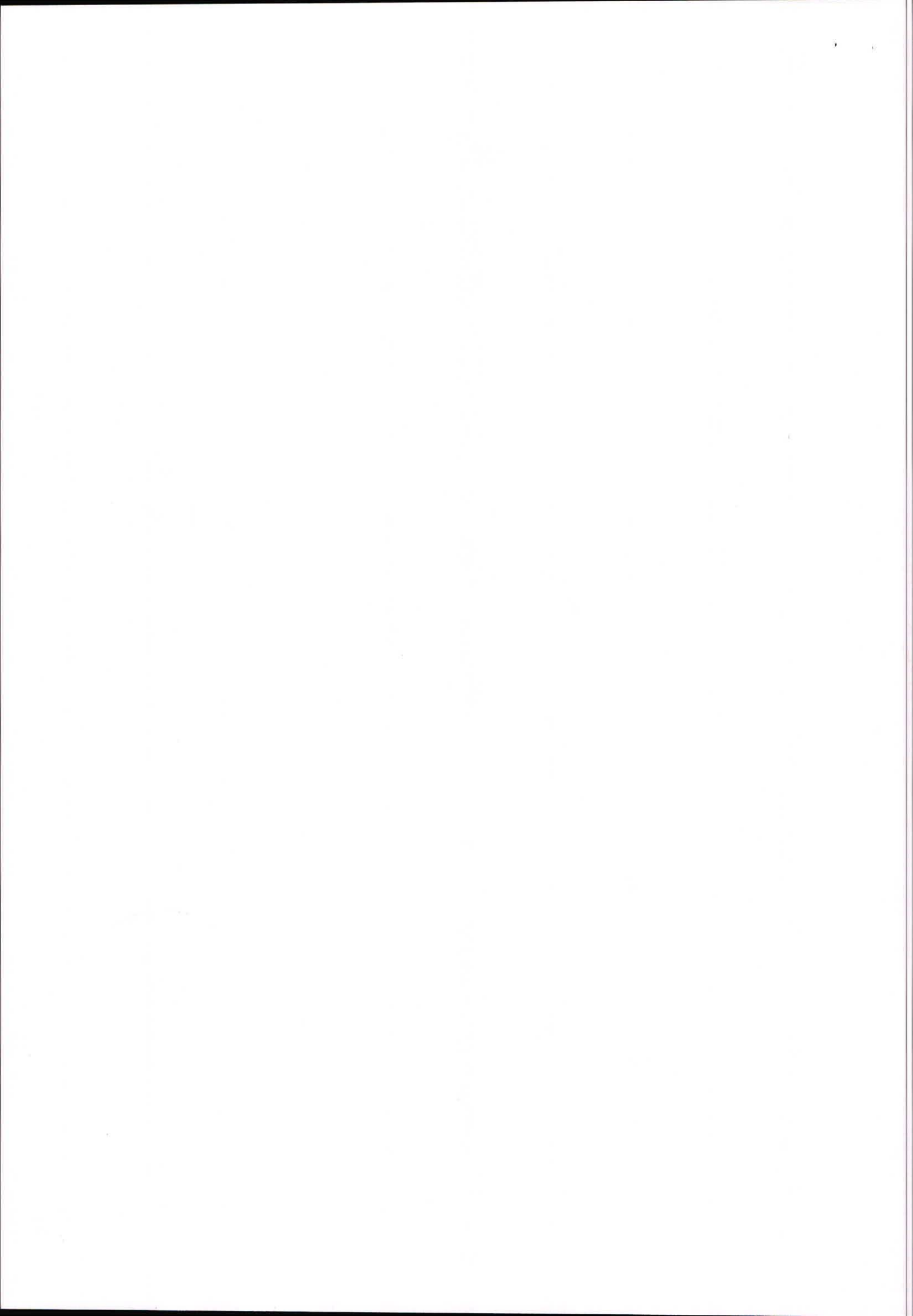
GIÁM ĐỐC

Jean Guzun

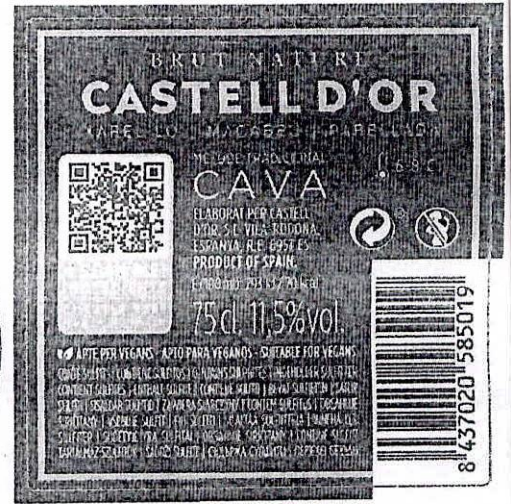


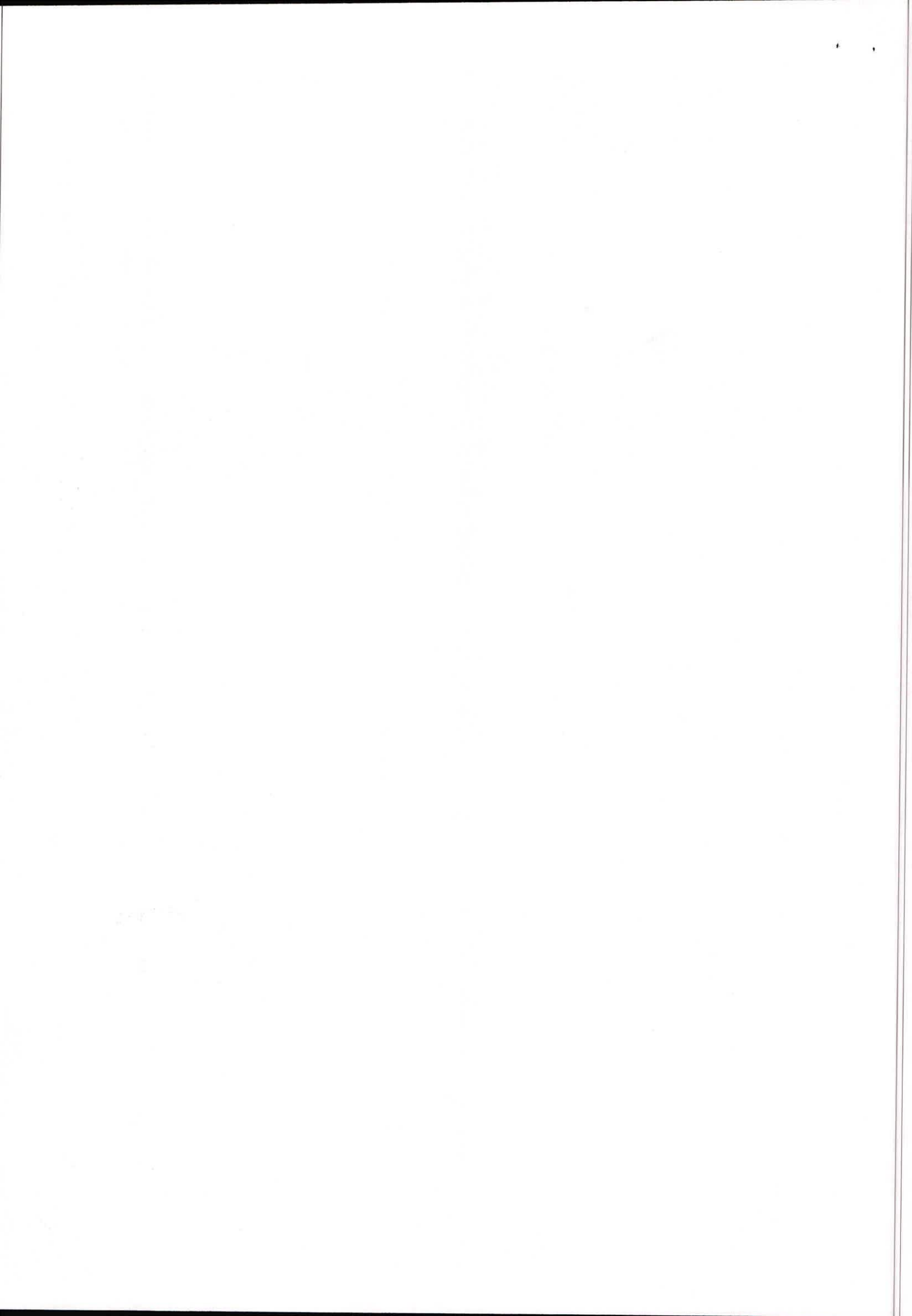
CASTELL D'OR CAVA BRUT (375ml; 750ml; 1500ml)



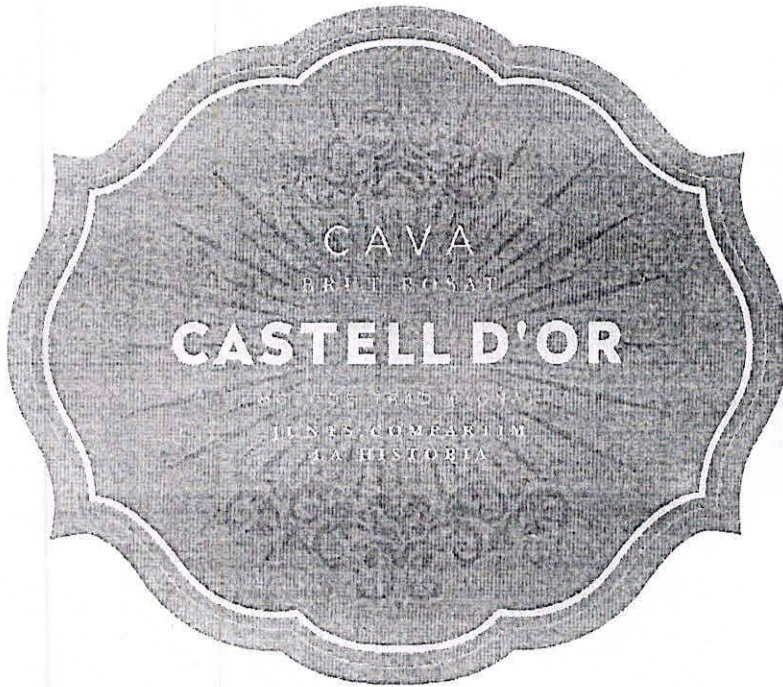


CASTELL D'OR CAVA BRUT NATURE





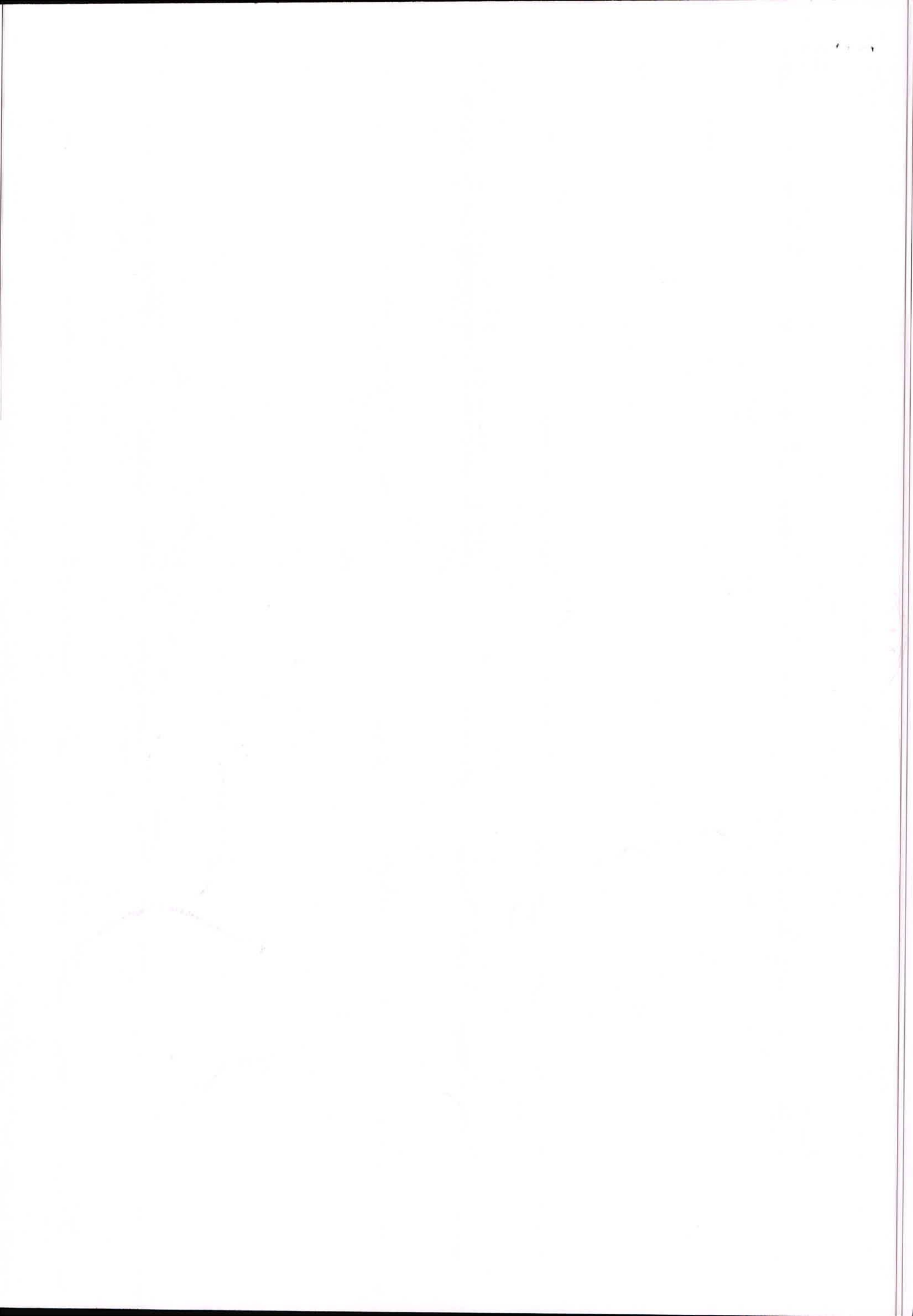
CASTELL D'OR CAVA BRUT ROSAT



CAVA
P. T. H. A.

CAVA
P. T. H. A.

CAVA
P. T. H. A.



BẢN SAO

SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ
TỈNH KHÁNH HÒA
PHÒNG ĐĂNG KÝ KINH DOANH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN HAI THÀNH VIÊN TRỞ LÊN**

Mã số doanh nghiệp: 4200594460

Đăng ký lần đầu: ngày 20 tháng 04 năm 2005

Đăng ký thay đổi lần thứ: 9, ngày 29 tháng 08 năm 2023

1. Tên công ty

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: AJ WINE TRADING LIMITED COMPANY

Tên công ty viết tắt: AJWT

2. Địa chỉ trụ sở chính

số 730, đường Lương Định Của, Xã Vĩnh Thạnh, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam

Điện thoại: 02583762772

Fax:

Email: *office@ajwine.vn*

Website:

3. Vốn điều lệ : 225.000.000 đồng.

Bằng chữ: Hai trăm hai mươi lăm triệu đồng

4. Danh sách thành viên góp vốn

STT	Tên thành viên	Quốc tịch	Địa chỉ liên lạc đối với cá nhân; địa chỉ trụ sở chính đối với tổ chức	Phần vốn góp (VNĐ và giá trị tương đương theo đơn vị tiền nước ngoài, nếu có)	Tỷ lệ (%)	Số Giấy tờ pháp lý của cá nhân; Mã số doanh nghiệp đối với doanh nghiệp; Số Giấy tờ pháp lý của tổ chức	Ghi chú
1	PHAN THỊ THU HÀ	Việt Nam	299 Thống Nhất, Phường Phương Sài, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam	170.000.000	75,560	040175010802	

2	GUZUN JEAN	Moldova	730 Lương Định Của, Xã Vĩnh Thạnh, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam	55.000.000	24,440	AP0054126
---	------------	---------	--	------------	--------	-----------

5. Người đại diện theo pháp luật của công ty

* Họ và tên: GUZUN JEAN

Giới tính: *Nam*

Chức danh: Giám đốc

Sinh ngày: 25/12/1973 Dân tộc: Quốc tịch: *Moldova*

Loại giấy tờ pháp lý của cá nhân: *Hộ chiếu nước ngoài*

Số giấy tờ pháp lý của cá nhân: *AP0054126*

Ngày cấp: 12/05/2023 Nơi cấp: *Nước Cộng Hòa Moldova*

Địa chỉ thường trú: *Số 1, đường Ion Buzdugan, căn hộ số 239, thành phố Chisinau, Moldova*

Địa chỉ liên lạc: *730 Lương Định Của, Xã Vĩnh Thạnh, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam*

CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH

Số chứng thực.....*4999*.....Quyển số.....*C*.....SCT/BS

Ngày **29-05-2025**

CÔNG CHỨNG VIÊN



Mai Hồng Lúe



TRƯỞNG PHÒNG

Kiều Lâm